

**Article 1 Definitions and Interpretation**

## 1. Definitions

"**Discount Letter**" with regard to this Sell On Premise Distribution Model means the "SAP Open Ecosystem Sell On Premise Distribution Model - Discount Letter" for this Sell On Premise Distribution Model applicable to the country in which End User is located which is published on SAP's partner-dedicated website or directly provided to Distributor by SAP.

"**EULA**" means the "End User License Agreement (for SAP On Premise indirect sales)" which is made available on [www.sap.com/company/legal](http://www.sap.com/company/legal).

"**EULA Acceptance Form**" means the "Acceptance Form for End User License Agreement (for SAP On Premise indirect sales)" which will be provided by SAP on a deal by deal basis.

"**EUMA**" means the "SAP Delivered Support Agreement" which sets out the terms and conditions under which SAP provides support to End Users and which will be provided by SAP on a deal by deal basis.

"**EUMA Effective Date**" means the date on that the last signature was affixed to the EUMA or in case SAP does not sign the EUMA, any other act through which SAP accepts the EUMA or the order of SAP Delivered Support for the Software.

"**Initial Term**" means the period starting on the EUMA Effective Date and ending one year later but excluding the date of the EUMA Effective Date.

"**Maintenance Services**" with regard to this Sell On Premise Distribution Model means SAP Delivered Support.

"**Open Ecosystem Partner**" with regard to this Sell On Premise Distribution Model means any person or entity to which Distributor markets and distributes certain Software and who then markets and distributes the Software to End Users in connection with the "Sell On Premise Open Ecosystem Model"; a list of available open ecosystem sell partners is displayed on SAP's partner-dedicated website under "Open Ecosystem Partners".

"**Price List**" with regard to this Sell On Premise Distribution Model means the "SAP List of Prices and Conditions (indirect sales)" consisting of the "SAP Pricing & Licensing Principles", "SUR" and "SAP Price List for Authorized Reselling Partners" applicable to the country in which End User is located which is published on SAP's partner-dedicated website or directly provided to Distributor by SAP.

"**Product Family**" means an SAP product family which may comprise of one or several SAP software products or services as further set out on SAP's partner-dedicated website and in the applicable RSPI.

"**Program Requirements**" means that the Distributor has to fulfill certain minimum program entry requirements as well as ongoing program requirements, some of which are general Distribution requirements, some of which are specific for the "Sell Engagement" and some of which are specific for the different "On Premise" Product Families, including, without limitation, payment of the Program Fee(s), upholding a Sell Authorization for at least one "On Premise" Product Family and other requirements as set out in detail in the Distributor Program Guide and the RSPI.

"**SAP Delivered Support**" means SAP's support offering to directly provide support to End Users subject to the terms and conditions set out in the EUMA.

**Article 1 Definisi dan Interpretasi**

## 1. Definisi

"**Pemberitahuan Diskon**" terkait Model Distribusi Sell On Premise berarti "Model Distribusi Sell On Premise SAP Open Ecosystem - Pemberitahuan Diskon" untuk Model Distribusi Sell On Premise ini yang berlaku untuk negara tempat Pengguna Akhir berada yang dipublikasikan di situs web SAP khusus untuk mitra atau diberikan secara langsung kepada Distributor oleh SAP.

"**EULA**" berarti "Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir (untuk penjualan tidak langsung SAP On Premise)" yang tersedia di [www.sap.com/company/legal](http://www.sap.com/company/legal).

"**Formulir Penerimaan EULA**" berarti "Formulir Penerimaan untuk Perjanjian Lisensi Pengguna Akhir (untuk penjualan tidak langsung SAP On Premise)" yang akan diberikan oleh SAP yang berbasis kesepakatan.

"**EUMA**" berarti "Perjanjian Dukungan Yang Diberikan SAP" yang menjelaskan syarat dan ketentuan yang atas dasarnya SAP memberikan dukungan untuk Pengguna Akhir dan akan diberikan oleh SAP pada setiap transaksi.

"**Tanggal Berlaku EUMA**" berarti tanggal di mana tanda tangan terakhir dibubuhkan ke EUMA atau apabila SAP tidak menandatangani EUMA, tindakan apa pun lainnya yang dengannya SAP menerima EUMA atau pemesanan Dukungan Yang Diberikan SAP untuk Perangkat Lunak.

"**Jangka Waktu Awal**" berarti periode yang dimulai pada Tanggal Berlaku EUMA dan berakhir satu tahun kemudian namun tidak termasuk Tanggal Berlaku EUMA.

"**Layanan Pemeliharaan**" dalam kaitannya dengan Model Distribusi Sell On Premise ini berarti Dukungan Yang Diberikan SAP.

"**Mitra Open Ecosystem**" dalam kaitannya dengan Model Distribusi Sell On Premise ini berarti setiap orang atau entitas yang kepadanya Distributor memasarkan dan mendistribusikan Perangkat Lunak tertentu dan yang kemudian memasarkan dan mendistribusikan Perangkat Lunak kepada Pengguna Akhir terkait dengan "Model Open Ecosystem Sell On Premise"; daftar mitra penjualan open ecosystem yang tersedia ditampilkan di situs web SAP khusus untuk mitra pada bagian "Mitra Open Ecosystem".

"**Daftar Harga**" dalam kaitannya dengan Model Distribusi Sell On Premise ini berarti "Daftar Harga dan Ketentuan SAP (penjualan tidak langsung)" yang terdiri dari "Prinsip Penetapan Harga & Pemberian Lisensi SAP", "SUR" dan "Daftar Harga SAP untuk Mitra Penjualan Kembali yang Sah" yang berlaku untuk negara di mana Pengguna Akhir berada yang dipublikasikan di situs web SAP khusus untuk mitra atau diberikan langsung kepada Distributor oleh SAP.

"**Kumpulan Produk**" berarti kumpulan produk SAP yang dapat terdiri dari satu atau beberapa produk perangkat lunak atau layanan SAP yang dinyatakan lebih lanjut di situs web SAP khusus untuk mitra dan di RSPI yang berlaku.

"**Persyaratan Program**" berarti bahwa Distributor harus memenuhi persyaratan entri program minimum tertentu serta persyaratan program yang sedang berjalan, beberapa diantaranya adalah persyaratan Distribusi, beberapa diantaranya khusus untuk "Pengkijakan Penjualan" dan beberapa diantaranya khusus untuk Kumpulan Produk "On Premise" yang berbeda, termasuk namun tidak terbatas pada, pembayaran imbalan Program, mempertahankan Otorisasi Penjualan untuk sekurangnya satu Kumpulan Produk "On Premise" dan persyaratan lain yang dinyatakan secara terperinci dalam Panduan Program Distributor dan RSPI.

"**Dukungan Yang Diberikan SAP**" berarti penawaran dukungan SAP untuk langsung menyediakan dukungan bagi Pengguna Akhir yang tunduk pada syarat dan ketentuan yang dijelaskan dalam EUMA.

“**Sell Authorization**” means that Distributor needs to meet specific training and qualification requirements for each product included in an “On Premise” Product Family that Distributor wants to resell as set out in detail in the Distributor Program Guide and the applicable RSPI.

“**SUR**” means the software use rights agreements which include additional or supplemental terms and conditions under which Software is licensed and which is made available on [www.sap.com/company/legal](http://www.sap.com/company/legal).

2. Any terms not defined in this Sell On Premise Distribution Model will have the meaning ascribed to them in any other part of the Agreement.

3. The headings in this Sell On Premise Distribution Model are for convenience only and are to be ignored in construing this Sell On Premise Distribution Model.

4. Any reference in this Sell On Premise Distribution Model to a defined document is a reference to that defined document as amended, varied, novated or supplemented from time to time.

5. Where the context so admits, the singular includes the plural and vice versa.

## **Article 2 Engagement Model**

1. Upon Distributor meeting the Program Requirements for the first time and subject to Distributor's compliance with all Program Requirements at all times during the term of this Sell On Premise Distribution Model, SAP hereby grants to Distributor and Distributor hereby accepts from SAP the right to:

- a) market and distribute those Software products for which Distributor achieved and continues to uphold a successful Sell Authorization in its own name, at its own risk, and for its own account; and
- b) position SAP Delivered Support for the Software purchased from SAP, if available for the Software product,

to Open Ecosystem Partners located in the Territory (as defined in the Sell On Premise Distribution Schedule).

2. SAP will inform its Open Ecosystem Partners located in the Territory:

- a) once Distributor has fulfilled the Program Requirements for the first time by displaying the Distributor on SAP's partner-dedicated website; and
- b) if Distributor ceases to fulfill the Program Requirements or if this Sell On Premise Distribution Model is terminated, rescinded or ends in any other way by either showing the Distributor as “non-operational” on or delisting the Distributor from SAP's partner-dedicated website.

3. SAP will inform Distributor about available Open Ecosystem Partners located in the Territory by displaying the available Open Ecosystem Partners on SAP's partner-dedicated website. If an Open Ecosystem Partner is no longer authorized to order Software from a Distributor, SAP will either show the Open Ecosystem Partner as “non-operational” on or delist it from SAP's partner-dedicated website. Prior to placing an order with SAP, Distributor must verify on SAP's partner-dedicated website that the person or entity that Distributor wants to sell the Software to is still authorized to order Software as Open Ecosystem Partner.

4. Distributor is solely responsible for accurately and completely representing the Software and the Maintenance Services. Distributor assumes all financial and legal liability for the quality, reliability and accuracy of all representations and warranties made by Distributor, its employees, agents and consultants beyond what is contained in the Documentation. Distributor will at any presentation give the SAP Group and its licensors appropriate credit for the ownership of the Software, Documentation and other SAP Materials.

5. Distributor must not deliver or recommend any software or other products that are incompatible with the Software.

“**Otorisasi Penjualan**” berarti bahwa Distributor harus memenuhi persyaratan pelatihan dan kualifikasi khusus untuk setiap produk yang termasuk dalam Kumpulan Produk “On Premise” yang ingin dijual Distributor sebagaimana dinyatakan secara terperinci dalam Panduan Program Distributor dan RSPI yang berlaku.

“**SUR**” berarti perjanjian hak penggunaan perangkat lunak yang mencakup syarat dan ketentuan tambahan atau pelengkap yang menjadi dasar dari Perangkat Lunak dilisensikan dan tersedia di [www.sap.com/company/legal](http://www.sap.com/company/legal).

2. Syarat apa pun yang tidak dijelaskan dalam Model Distribusi Sell On Premise ini akan dijelaskan maknanya dalam bagian lain dari Perjanjian.

3. Judul pada Model Distribusi Sell On Premise ini hanya untuk tujuan kemudahan dan akan diabaikan dalam menafsirkan Model Distribusi Sell On Premise ini.

4. Rujukan apa pun dalam Model Distribusi Sell On Premise ini ke suatu dokumen yang ditentukan adalah rujukan ke dokumen yang ditentukan tersebut sebagai rujukan yang diamandemen, dibedakan, diganti, atau dilengkapi dari waktu ke waktu.

5. Bila konteksnya menyatakan demikian, rujukan tunggal mencakup rujukan ganda dan berlaku sebaliknya.

## **Article 2 Model Perikatan**

1. Setelah Distributor memenuhi Persyaratan Program untuk pertama kalinya dan tunduk pada kepatuhan Distributor terhadap semua Persyaratan Program di sepanjang waktu selama jangka waktu Model Distribusi Sell On Premise, dengan ini SAP memberikan kepada Distributor dan dengan ini Distributor menerima dari SAP hak untuk:

- a) memasarkan dan mendistribusikan produk Perangkat Lunak tersebut yang diperoleh Distributor dan terus mempertahankan Otorisasi Penjualan atas namanya sendiri, menanggung risikonya sendiri, dan untuk dirinya sendiri; dan
- b) Menempatkan Dukungan Yang Diberikan SAP untuk Perangkat Lunak yang dibeli dari SAP, jika tersedia untuk produk Perangkat Lunak,

hingga Mitra Open Ecosystem yang terletak di Wilayah (sebagaimana dinyatakan dalam Jadwal Distribusi Sell On Premise).

2. SAP akan memberitahukan Mitra Open Ecosystem-nya yang berada di Wilayah:

- a) saat Distributor telah memenuhi Persyaratan Program untuk pertama kalinya dengan menampilkan Distributor pada situs web SAP khusus untuk mitra; dan
- b) jika Distributor berhenti memenuhi Persyaratan Program atau jika Model Distribusi Sell On Premise ini dihentikan, dibatalkan, atau berakhir dengan cara lainnya yang menilai Distributor “tidak beroperasi” pada atau penghapusan Distributor dari pada situs web SAP khusus untuk mitra.

3. SAP akan memberitahukan Distributor tentang Mitra Open Ecosystem yang tersedia yang berada di Wilayah dengan menampilkan Mitra Open Ecosystem yang tersedia di situs web SAP khusus untuk mitra. Jika Mitra Open Ecosystem tidak lagi berwenang untuk memesan Perangkat Lunak dari Distributor, SAP akan memperlihatkan bahwa Mitra Open Ecosystem “tidak beroperasi” atau menghapusnya dari daftar pada situs web SAP khusus untuk mitra. Sebelum menyerahkan pemesanan kepada SAP, Distributor harus membuktikan pada situs web SAP khusus untuk mitra bahwa orang atau entitas yang kepadanya Distributor akan menjual Perangkat Lunak masih sah untuk memesan Perangkat Lunak sebagai Mitra Open Ecosystem.

4. Distributor bertanggung jawab penuh untuk merepresentasikan Perangkat Lunak dan Layanan Pemeliharaan secara akurat dan lengkap. Distributor mengemban tanggung jawab finansial dan hukum untuk kualitas, keandalan, dan keakuratan semua pernyataan dan jaminan yang dikeluarkan oleh Distributor, karyawan, agen, dan konsultannya di luar dari yang terkandung dalam Dokumen. Pada pernyataannya yang mana pun, Distributor akan memberikan kepada SAP Group dan pemberi lisensinya kredit yang tepat untuk kepemilikan Perangkat Lunak, Dokumen, dan Material SAP lainnya.

5. Distributor tidak dapat menyampaikan akan merekomendasikan setiap perangkat lunak atau produk lainnya yang tidak kompatibel

6. Distributor will be solely responsible for setting its own prices vis-à-vis the Open Ecosystem Partner for the distribution of the Software.

### **Article 3 Advertising Materials**

1. Distributor may add its own material to the information supplied by SAP, solely for the purposes of Distributor's own marketing activities. Any material which is added must be clearly marked as Distributor's material.

2. Marketing and promotional materials, including advertising and publicity materials, which are provided by SAP will be provided by SAP to Distributor upon Distributor's request, and charged to Distributor at SAP's cost, unless the Parties agree otherwise.

3. All marketing and promotional materials developed by or for Distributor, including, but not limited to, print advertisement, broadcast or telecast commercials, product brochures, sales aids, manuals, displays, and publicity concerning the Software distributed hereunder and related services must be of first quality.

### **Article 4 Specific Order Processes and Requirements**

1. Distributor will order Software from SAP using and filling out completely such forms and minimum order requirements as SAP may prescribe from time to time and must comply with any then-current order process for the specific Software product. Where applicable, Distributor agrees to use the electronic means provided by SAP for placing orders.

2. With regard to each Software order for an End User, Distributor must provide SAP with:

- a) the name and address of the Open Ecosystem Partner who will distribute the Software to the End User;
- b) the name and address of the End User for whom the Software was ordered;
- c) details of the Software ordered for the Open Ecosystem Partner, including, without limitation, the product and country version as well as the number of users for each Software product;
- d) details of any SAP Delivered Support agreement concerning the specific End User;
- e) Distributor's contact and billing information; and
- f) any other data required by SAP in any then-current order process for the specific Software, Maintenance Services or both.

3. Orders and confirmations are binding, non-cancellable, non-revocable and non-transferable once submitted to SAP. All orders are subject to acceptance by SAP.

4. SAP will accept the Software order by the same means or by performing the Software order.

5. SAP reserves the right to decline Software orders if the Software is intended to be used on computers, operating and database management systems that SAP considers to be not suitable for use with the Software.

### **Article 5 Delivery of Software**

1. SAP will deliver the Software as described in the Documentation and the Price List and will also provide the appropriate license key for the relevant End User. With regard to the features, quality and functionality of the Software the product description in the Documentation and the Price List is solely decisive. SAP does not own any additional features, quality or functionality. Distributor can, in particular, not assert any additional feature, quality or functionality from any public statements, publications or advertisements by SAP except to the extent SAP has expressly confirmed such additional feature, quality or functionality in writing. Any representation, warranty, undertaking or guarantee regarding additional features, quality or functionality is effective only if expressly confirmed by SAP's management in writing.

2. After acceptance of an order, SAP will deliver to Distributor one

dengan Perangkat Lunak.

6. Distributor harus bertanggung jawab penuh untuk menetapkan harganya sendiri terhadap Mitra Open Ecosystem untuk distribusi Perangkat Lunak.

### **Article 3 Materi Periklanan**

1. Distributor dapat menambahkan materinya sendiri untuk informasi yang dipasok oleh SAP, hanya untuk tujuan kegiatan pemasaran Distributor sendiri. Setiap materi yang ditambahkan harus ditandai dengan jelas sebagai materi Distributor.

2. Materi pemasaran dan promosi, termasuk materi iklan dan publisitas, yang disediakan oleh SAP, akan disediakan oleh SAP kepada Distributor sesuai permintaan Distributor, dan dikenakan biaya untuk distributor pada biaya SAP, kecuali jika Para Pihak menyetujui hal lain.

3. Semua materi pemasaran dan promosi yang dikembangkan oleh atau untuk Distributor, termasuk namun tidak terbatas pada, iklan cetak, siaran radio atau televisi, brosur produk, bantuan penjualan, manual, pameran, dan publikasi yang berkaitan dengan Perangkat Lunak yang didistribusikan di sini dan layanan terkait harus memiliki kualitas terbaik.

### **Article 4 Proses dan Persyaratan Pemesanan Khusus**

1. Distributor akan memesan Perangkat Lunak dari SAP menggunakan formulir dan syarat pemesanan minimal dan mengisinya dengan lengkap, sebagaimana selalu ditetapkan SAP dan harus tunduk pada proses pemesanan yang berlaku pada saat itu untuk produk Perangkat Lunak tertentu. Apabila berlaku, Distributor menyetujui untuk menggunakan sarana elektronik yang disediakan oleh SAP untuk menyerahkan pemesanan.

2. Terkait dengan setiap pemesanan Perangkat Lunak untuk Pengguna Akhir, Distributor harus memberikan kepada SAP:

- a) nama dan alamat Mitra Open Ecosystem yang akan mendistribusikan Perangkat Lunak kepada Pengguna Akhir;
- b) nama dan alamat Pengguna Akhir yang memesan Perangkat Lunak;
- c) rincian tentang Perangkat Lunak yang dipesan untuk Mitra Open Ecosystem, termasuk, namun tidak terbatas pada, produk dan versi negara serta jumlah pengguna untuk setiap produk Perangkat Lunak;
- d) rincian setiap perjanjian Dukungan Yang Diberikan SAP tentang Pengguna Akhir tertentu;
- e) informasi kontak dan penagihan Distributor; dan
- f) setiap data yang diperlukan oleh SAP dalam setiap proses pemesanan yang berlaku pada saat itu untuk Perangkat Lunak, Layanan Pemeliharaan tertentu, atau keduanya.

3. Pemesanan dan konfirmasi bersifat mengikat, tidak dapat dibatalkan, tidak dapat dicabut, dan tidak dapat dialihkan setelah diserahkan kepada SAP. Semua pemesanan akan bergantung pada penerimaan oleh SAP.

4. SAP akan menerima pemesanan Perangkat Lunak dengan cara yang sama atau dengan melakukan pemesanan Perangkat Lunak.

5. SAP berhak untuk menolak pemesanan Perangkat Lunak jika Perangkat Lunak ditujukan untuk digunakan di komputer, sistem pengoperasian, dan sistem manajemen basis data yang dianggap SAP tidak sesuai untuk digunakan dengan Perangkat Lunak.

### **Article 5 Pengiriman Perangkat Lunak**

1. SAP akan mengirim Perangkat Lunak sebagaimana dijelaskan dalam Dokumen dan Daftar Harga, serta akan memberikan kode lisensi yang tepat untuk Pengguna Akhir yang relevan. Terkait dengan fitur, kualitas, dan fungsi Perangkat Lunak, deskripsi produk dalam Dokumen dan Daftar Harga sangatlah penting. SAP tidak memiliki setiap fitur, kualitas, atau fungsi tambahan. Secara khusus, Distributor tidak dapat mempertahankan fitur, kualitas, atau fungsi tambahan dari setiap pernyataan publik, publikasi, atau iklan oleh SAP kecuali apabila SAP telah menegaskan secara tertulis tentang fitur, kualitas, atau fungsi tambahan tersebut. Setiap pernyataan, jaminan, tugas, atau garansi terkait fitur, kualitas, atau fungsi tambahan tersebut berlaku hanya jika telah ditegaskan secara tertulis oleh manajemen SAP.

copy of the relevant Software:

- a) on discs or other data media ("**Physical Shipment**"); or
- b) by making it available for downloading through the internet (usually on the SAP ServiceMarket Place (<http://service.sap.com/swdc>)) ("**Electronic Delivery**").

3. The relevant Software and Documentation will be deemed delivered (including but not limited for the purpose of fixed delivery dates or timely delivery) and the risk passes to Distributor:

- a) in case of Physical Shipment, when the relevant disc or other data media thereof is handed over to the freight carrier (FCA - Free Carrier (named place of delivery), Incoterms 2010); or
- b) in case of Electronic Delivery, when SAP has made an electronic copy thereof available for downloading and has informed Distributor accordingly,

("Delivery").

4. Upon Distributor's request or if stipulate in the order, SAP may agree to provide Software and/or the appropriate license key directly to the relevant Open Ecosystem Partner instead ("**Open Ecosystem Partner Delivery**"). In case of Open Ecosystem Partner Delivery, the provisions set out in this Article 5 (Delivery of Software) will apply analogously; delivery to Distributor will be deemed to occur upon Delivery to the Open Ecosystem Partner.

5. Upon Distributor's request or if stipulate in the order, SAP may agree to provide Software and/or the appropriate license key directly to the relevant End User instead ("**End User Delivery**"). In case of End User Delivery, the provisions set out in this Article 5 (Delivery of Software) will apply analogously; delivery to Distributor will be deemed to occur upon Delivery to the End User.

6. SAP might be entitled to suspend the delivery of the Software, Maintenance Services, applicable license key or both to Distributor, Open Ecosystem Partner or End User or both as further set out in this Sell On Premise Distribution Model as well as the Distribution GTCS.

7. If Distributor receives a new copy of the Software, Documentation and/or other SAP Materials that replaces previously provided Software, Documentation and/or other SAP Materials, Distributor must distribute that newest copy provided and either destroy or upon SAP's request return previous copies.

8. Distributor must not make the Software, Documentation and/or other SAP Materials available to the Open Ecosystem Partner or End User by any means other than by delivering the Software, Documentation and/or other SAP Materials as originally provided by SAP. Distributor's right to pass on the Software, Documentation and/or other SAP Materials is subject to the provisions of this Agreement.

#### **Article 6 Resale Software Fee**

1. Pricing for the Software is stipulated in the Price List and the applicable Discount Letter and will be specified in each Software order.

2. In consideration of the Delivery of the Software, Distributor will pay to SAP the fee for the Software ordered for any Open Ecosystem Partner as set out in the corresponding Software order.

3. In case of Physical Shipment, Distributor will have to pay the costs of delivery and packaging.

4. In case of Electronic Delivery, SAP will make the relevant Software available for download at its own cost; Distributor will bear the costs for downloading the Software and Documentation.

5. The fee for the Software ordered for an Open Ecosystem Partner will be invoiced after Delivery of the relevant Software.

#### **Article 7 Protection of rights**

2. Setelah penerimaan suatu pesanan, SAP akan mengirimkan kepada Distributor satu salinan Perangkat Lunak yang relevan:

- a) pada disk atau media data lainnya ("**Pengiriman Fisik**"); atau
- b) menyediakannya untuk diunduh melalui internet (biasanya di SAP ServiceMarket Place (<http://service.sap.com/swdc>)) ("**Pengiriman Elektronik**").

3. Perangkat Lunak dan Dokumen terkait akan dianggap telah dikirimkan (termasuk namun tidak terbatas pada tujuan tanggal Pengiriman tetap atau Pengiriman tepat waktu) dan risiko diteruskan ke Distributor:

- a) dalam hal Pengiriman Fisik, jika disk atau media data yang relevan daripadanya diserahkan ke kurir (FCA - Free Carrier (alamat pengiriman yang ditentukan), Incoterms 2010); atau
- b) dalam hal Pengiriman Elektronik, jika SAP telah menyediakan salinan elektronik daripadanya untuk diunduh dan telah menginformasikan Distributor sebagaimana mestinya,

("Pengiriman").

4. Sesuai permintaan Distributor atau jika diatur dalam pemesanan, SAP dapat menyetujui untuk memberikan Perangkat Lunak dan/atau kode lisensi yang tepat langsung ke Mitra Open Ecosystem yang relevan ("**Pengiriman Mitra Open Ecosystem**"). Dalam hal Pengiriman Mitra Open Ecosystem, ketentuan yang dinyatakan dalam Article 5 (Pengiriman Perangkat Lunak) ini akan berlaku secara analog; Pengiriman kepada Distributor akan dianggap terjadi setelah Pengiriman kepada Mitra Open Ecosystem.

5. Sesuai permintaan Distributor atau jika diatur dalam pemesanan, SAP dapat menyetujui untuk memberikan Perangkat Lunak dan/atau kode lisensi yang tepat langsung ke Pengguna Akhir yang relevan ("**Pengiriman Pengguna Akhir**"). Dalam hal Pengiriman Pengguna Akhir, ketentuan yang dinyatakan dalam Article 5 (Pengiriman Perangkat Lunak) ini akan berlaku secara analog; Pengiriman kepada Distributor akan dianggap terjadi setelah Pengiriman kepada Pengguna Akhir.

6. SAP akan berhak untuk menangguhkan Pengiriman Perangkat Lunak, Layanan Pemeliharaan, kode lisensi yang berlaku atau kesemuanya kepada Distributor, Mitra Open Ecosystem, Pengguna Akhir, atau kesemuanya sebagaimana dinyatakan lebih lanjut dalam Model Distribusi Sell On Premise ini serta GTC Distribusi.

7. Jika Distributor menerima salinan baru Perangkat Lunak, Dokumen, dan/atau Material SAP lainnya yang menggantikan Perangkat Lunak, Dokumen, dan/atau Material SAP lainnya yang disediakan sebelumnya, Distributor harus mendistribusikan salinan terbaru yang disediakan, dan menghapus atau, sesuai permintaan SAP, mengembalikan salinan sebelumnya.

8. Distributor tidak diperkenankan untuk menyediakan Perangkat Lunak, Dokumen, dan/atau Material SAP lainnya kepada Mitra Open Ecosystem atau Pengguna Akhir dengan cara apa pun selain dari Pengiriman Perangkat Lunak, Dokumen, dan/atau Material SAP lainnya seperti yang disediakan pada awalnya oleh SAP. Hak Distributor untuk memberikan Perangkat Lunak, dokumen, dan/atau Material SAP lainnya tunduk pada ketentuan dalam Perjanjian ini.

#### **Article 6 Imbalan Penjualan Kembali Perangkat Lunak**

1. Penetapan harga untuk Perangkat Lunak ditetapkan dalam Daftar Harga dan Pemberitahuan Diskon yang berlaku dan akan dijelaskan dalam setiap pemesanan Perangkat Lunak.

2. Dengan mempertimbangkan Pengiriman Perangkat Lunak, Distributor akan membayar kepada SAP imbalan untuk Perangkat Lunak yang disimpan untuk Mitra Open Ecosystem mana pun sebagaimana dinyatakan dalam pesanan Perangkat Lunak terkait.

3. Dalam hal Pengiriman fisik, Distributor harus membayar imbalan pengiriman dan pengemasan.

4. Dalam hal Pengiriman Elektronik, SAP akan menyediakan Perangkat Lunak yang relevan untuk diunduh atas imbalan SAP sendiri, Distributor akan menanggung imbalan untuk mengunduh Perangkat Lunak dan Dokumen.

5. Imbalan untuk Perangkat Lunak yang dipesan dari Mitra Open Ecosystem akan ditagih setelah Pengiriman Perangkat Lunak terkait.

Distributor is not entitled to:

- a) Use the Software;
- b) make any Modifications, Add-Ons or other derivative work to the Software; and
- c) copy or otherwise reproduce temporarily or permanently in whole or in part the Software, not even for back-up purposes.

#### **Article 8 License**

1. Use rights for the Software that Distributor orders from SAP for a specific End User will be granted directly by SAP to the End User via the EULA Acceptance Form, the EULA and the SUR.

2. When Distributor submits a Software order, Distributor must also submit a copy of the EULA Acceptance Form signed by the End User for whom the Software is ordered. SAP will provide the electronic means to attach, upload or otherwise submit a signed copy of the EULA Acceptance Form together with the order in the order process. If required in the country of the relevant End User, SAP will provide an address to which an originally signed copy of the EULA Acceptance Form by the End User must be send.

3. Distributor is prohibited from making any changes to the EULA Acceptance Form, the EULA and the SUR but may have to insert certain additionally required information into the EULA Acceptance Form. Distributor must further ensure that End User does not change the EULA Acceptance Form, the EULA and the SUR.

4. If the relevant End User has not duly signed the EULA Acceptance Form or if the content of the EULA Acceptance Form, the EULA or the SUR was unduly changed or is incomplete, SAP will not accept the corresponding Software order for such End User and will, thus, neither deliver any Software nor the applicable license key. Distributor will indemnify SAP against any and all losses, actions, claims, expenses, demands and liabilities which may be incurred by or made against SAP if the EULA Acceptance Form, the EULA and/or the SUR were unduly changed or are incomplete.

5. SAP's obligation to grant license rights to an End User is suspended where and for as long as certain adverse conditions are present as provided for in Article 5 (SAP's obligation to deliver) of Part 1 of the Distribution GTCS.

#### **Article 9 SAP Delivered Support Agreement/EUMA**

1. Conclusion of the SAP Delivered Support Agreement/EUMA

- a) If an End User wants to order SAP Delivered Support and provided SAP offers SAP Delivered Support for the relevant Software product(s), the End User will need to conclude a EUMA directly with SAP.
- b) When Distributor submits a Software order, Distributor must also submit a copy of the EUMA signed by the End User for whom the Software is ordered if the relevant End User wants to order SAP Delivered Support. SAP will provide the electronic means to attach, upload or otherwise submit a signed copy of the EUMA together with the order in the order process. If required in the country of the relevant End User, SAP will provide an address to which an originally signed copy of the EUMA by the End User must be send.
- c) Distributor is prohibited from making any changes to the EUMA but may have to insert certain additionally required information into the EUMA. Distributor must further ensure that End User does not change the EUMA.
- d) If the relevant End User has not duly signed the EUMA or if the content of the EUMA was unduly changed or is incomplete, SAP will not accept the corresponding SAP Delivered Support order for such End User and will, thus, not provide SAP Delivered Support. Distributor will indemnify SAP against any and all losses, actions, claims, expenses, demands and liabilities which may be incurred by

#### **Article 7 Perlindungan hak.**

Distributor tidak berhak untuk:

- a) Menggunakan Perangkat Lunak;
- b) membuat Modifikasi, Add-on, atau karya turunan lainnya untuk Perangkat Lunak; dan
- c) menyalin atau memperbanyak Perangkat Lunak untuk sementara atau seterusnya secara menyeluruh atau sebagian, tidak pula untuk tujuan pencadangan.

#### **Article 8 Lisensi**

1. Hak penggunaan Perangkat Lunak yang dipesan Distributor dari SAP untuk Pengguna Akhir tertentu akan diberikan langsung oleh SAP kepada Pengguna Akhir melalui Formulir Penerimaan EULA, EULA, dan SUR.

2. Saat Distributor menyerahkan pesanan Perangkat Lunak, Distributor juga harus menyerahkan salinan Formulir Penerimaan EULA oleh Pengguna Akhir yang memesan Perangkat Lunak. SAP akan menyediakan sarana elektronik untuk melampirkan, mengunggah, atau menyerahkan satu salinan Formulir Penerimaan EULA bersama dengan pemesanan dalam proses pemesanan. Jika dipersyaratkan di negara Pengguna Akhir terkait, SAP akan memberikan alamat untuk tujuan pengiriman salinan Formulir Penerimaan EULA yang ditandatangani oleh Pengguna Akhir.

3. Distributor dilarang mengubah Formulir Penerimaan EULA, EULA, dan SUR, namun harus memasukkan informasi tambahan tertentu yang diperlukan ke dalam Formulir Penerimaan EULA. Lebih lanjut, Distributor harus memastikan bahwa Pengguna Akhir tidak mengubah Formulir Penerimaan EULA, EULA, dan SUR.

4. Jika Pengguna Akhir yang bersangkutan belum menandatangani Formulir Penerimaan EULA atau jika isi Formulir Penerimaan EULA, EULA, dan SUR diganti tidak sebagaimana mestinya atau tidak lengkap, SAP tidak akan menerima pemesanan Perangkat Lunak terkait untuk Pengguna Akhir tersebut dan dengan demikian tidak akan menyampaikan Perangkat Lunak atau kunci lisensi yang berlaku apa pun. Distributor akan mengganti rugi SAP atas setiap dan semua kerugian, tindakan, klaim, pengeluaran, tuntutan, dan tanggung jawab yang dapat dikenakan oleh atau diajukan terhadap SAP jika Formulir Penerimaan EULA, EULA, dan/atau SUR diubah secara berlebihan atau tidak lengkap.

5. Kewajiban SAP untuk memberikan hak lisensi kepada Pengguna Akhir ditangguhkan jika dan selama terdapat kondisi merugikan tertentu seperti dinyatakan dalam Pasal 5 (kewajiban SAP untuk menyampaikan) pada Bagian 1 dari GTC Distribusi.

#### **Article 9 Perjanjian Dukungan Yang Diberikan SAP/EUMA**

1. Penandatanganan Atas Perjanjian Dukungan Yang Diberikan SAP/EUMA

- a) Jika Pengguna Akhir ingin memesan Dukungan Yang Diberikan SAP dan dengan ketentuan SAP menawarkan Dukungan Yang Diberikan SAP untuk produk(-produk) Perangkat Lunak bersangkutan, Pengguna Akhir akan harus menandatangani EUMA secara langsung dengan SAP.
- b) Saat menyerahkan pesanan Perangkat Lunak, Distributor juga harus menyerahkan salinan EUMA yang ditandatangani Pengguna Akhir yang menjadi tujuan pengiriman Perangkat Lunak jika Pengguna Akhir terkait ingin memesan Dukungan Yang Diberikan SAP. SAP akan menyediakan sarana elektronik untuk melampirkan, mengunggah, atau menyerahkan satu salinan EUMA bersama dengan pemesanan dalam proses pemesanan. Jika diwajibkan di negara Pengguna Akhir terkait, SAP akan memberikan alamat untuk tujuan pengiriman salinan EUMA yang ditandatangani oleh Pengguna Akhir.
- c) Distributor dilarang menerapkan perubahan apa pun pada EUMA namun dapat memasukkan informasi tambahan tertentu yang diperlukan ke dalam EUMA. Lebih lanjut, Distributor harus memastikan bahwa Pengguna Akhir tidak mengubah EUMA.
- d) Jika Pengguna Akhir yang bersangkutan belum menandatangani EUMA atau jika isi EUMA diganti tidak sebagaimana mestinya atau tidak lengkap, SAP tidak akan menerima pemesanan Dukungan Yang Diberikan SAP terkait untuk Pengguna Akhir tersebut dan dengan demikian tidak akan memberikan Dukungan Yang Diberikan

or made against SAP if the EUMA was unduly changed or is incomplete.

## 2. Payment of fees for SAP Delivered Support

a) For the Initial Term, Distributor must collect - at its own risk - all fees for SAP Delivered Support from each Open Ecosystem Partner for each End User for whom a EUMA was concluded and pay these fees directly to SAP. For that purpose, Distributor must invoice each Open Ecosystem Partner the exact amount of fees for SAP Delivered Support for each End User stated in the EUMA that the relevant End User signed. These fees for SAP Delivered Support for the Initial Term are payable by the Distributor to SAP in advance without deduction and are non-refundable even if an Open Ecosystem Partner fails to pay the fees for SAP Delivered Support to the Distributor (including, without limitation, if an Open Ecosystem Partner fails to pay because an End User fails to pay the fees to the Open Ecosystem Partner).

b) After the Initial Term, SAP will invoice each End User directly for SAP Delivered Support.

## 3. Additional discounts

Subject to the provisions in the Discount Letter, SAP will grant a Maintenance Resale Discount (as defined in the Discount Letter) to Distributor, if Distributor provides Qualified Assistance (as defined in the Discount Letter). Any Maintenance Resale Discount represents a one-time discount and Distributor's exclusive compensation for facilitating the conclusion of a EUMA between SAP and an End User and for submitting an order for SAP Delivered Support for an End User with SAP. Distributor is not entitled to any further compensation (including any Maintenance Resale Discount) for any renewal term. Distributor does not have any claims for further compensation if SAP or any third party sells additional Software, SAP Delivered Support, software, maintenance, support or other services to any End User.

## Article 10 Term and Termination for convenience

1. Term. This Sell On Premise Distribution Model comes into effect as of the Effective Date defined in the Sell On Premise Distribution Schedule and remains in full force and effect until and including 31 December of the same year. Thereafter its term is automatically extended for subsequent periods of one year.

2. Termination for convenience. Either Party may terminate this Sell On Premise Distribution Model for convenience with three months' prior written notice to 31 December of each year.

3. Termination for non-compliance with Program Requirements. SAP may terminate this Sell On Premise Distribution Model with three months' prior written notice if Distributor:

- did not meet all of the Program Requirements for the first time within six months after the Effective Date defined in the Sell On Premise Distribution Schedule; or
- does not comply with any of the Program Requirements excluding the Program Fee for which the termination periods set out in Article 9 (Termination for good cause) no. 1 a) and no. 2 a) of Part 1 of the Distribution GTCS apply.

## Article 11 Model-specific Effect of Termination

1. If this Sell On Premise Distribution Model is terminated, rescinded or ends in any other way, Distributor's right to:

- market and distribute the Software; and
- position SAP Delivered Support,

to Open Ecosystem Partners located in the Territory under this Sell On Premise Distribution Model as set out in Article 2 (Engagement Model) immediately ends.

2. However, Distributor will be allowed to distribute each Software product ordered from SAP for a specific Open Ecosystem Partner for

SAP. Distributor akan mengganti rugi SAP atas setiap dan semua kerugian, tindakan, klaim, pengeluaran, tuntutan, dan tanggung jawab yang dapat dikenakan oleh atau diajukan terhadap SAP jika EUMA diubah secara berlebihan atau tidak lengkap.

## 2. Pembayaran imbalan Dukungan Yang Diberikan SAP

a) Untuk Jangka Waktu Awal, Distributor harus menarik - dengan risikonya sendiri - semua imbalan untuk Dukungan Yang Diberikan SAP dari setiap Mitra Open Ecosystem untuk setiap Pengguna Akhir yang untuknya EUMA diakhiri dan membayar imbalan ini secara langsung kepada SAP. Untuk tujuan tersebut, Distributor harus menagih setiap Mitra Open Ecosystem jumlah imbalan yang tepat atas Dukungan Yang Diberikan SAP untuk setiap Pengguna Akhir yang dinyatakan dalam EUMA yang ditandatangani Pengguna Akhir yang relevan. Imbalan untuk Dukungan Yang Diberikan SAP untuk Jangka Waktu Awal ini Dukungan Yang Diberikan SAP dibayarkan di muka oleh Distributor kepada SAP tanpa pengurangan dan tidak dapat dikembalikan, bahkan jika Mitra Open Ecosystem tidak mampu membayar imbalan Dukungan Yang Diberikan SAP kepada Distributor (termasuk, namun tidak terbatas, jika Mitra Open Ecosystem tidak mampu membayar karena Pengguna Akhir tidak mampu membayar imbalan tersebut kepada Mitra Open Ecosystem).

b) Setelah Jangka Waktu Awal, SAP akan secara langsung menagih setiap Pengguna Akhir untuk Dukungan Yang Diberikan SAP.

## 3. Diskon tambahan

Sesuai ketentuan dalam Pemberitahuan Diskon, SAP akan memberikan Diskon Penjualan Kembali Pemeliharaan (sebagaimana dinyatakan dalam Pemberitahuan Diskon) kepada Distributor, jika Distributor memberikan Bantuan Berkualitas (sebagaimana dinyatakan dalam Pemberitahuan Diskon). Setiap Diskon Penjualan Kembali Pemeliharaan adalah diskon satu-waktu dan kompensasi eksklusif Distributor karena memfasilitasi berakhirnya EUMA antara SAP dan Pengguna Akhir dan karena menyerahkan pesanan kepada SAP atas Dukungan Yang Diberikan SAP untuk Pengguna Akhir. Distributor tidak berhak atas setiap kompensasi lanjutan (termasuk setiap Diskon Penjualan Kembali Pemeliharaan) untuk setiap jangka waktu pembaruan. Distributor tidak memiliki klaim atas kompensasi lanjutan jika SAP atau setiap pihak ketiga menjual Perangkat Lunak tambahan, Dukungan Yang Diberikan SAP, perangkat lunak, pemeliharaan, dukungan, atau layanan lainnya kepada setiap Pengguna Akhir.

## Article 10 Jangka Waktu dan Pengakhiran secara sepihak

1. Jangka Waktu. Model Distribusi Sell On Premise ini berlaku pada Tanggal Berlaku yang dinyatakan dalam Skedul Distribusi Sell On Premise dan tetap dominan dan berlaku hingga dan termasuk tanggal 31 Desember pada tahun yang sama. Sejak saat itu, jangka waktu diperpanjang secara otomatis untuk periode selanjutnya selama satu tahun.

2. Pengakhiran secara sepihak. Setiap Pihak dapat mengakhiri Model Distribusi Sell On Premise secara sepihak dengan pemberitahuan tertulis tiga bulan sebelumnya hingga 31 Desember setiap tahunnya.

3. Pengakhiran atas ketidakpatuhan pada Persyaratan Program. SAP dapat mengakhiri Model Distribusi Sell On Premise dengan pemberitahuan tertulis tiga bulan sebelumnya jika Distributor:

- tidak memenuhi semua Persyaratan Program untuk pertama kalinya dalam waktu enam bulan setelah Tanggal Berlaku yang dinyatakan dalam Skedul Distribusi Sell On Premise; atau
- tidak mematuhi Persyaratan Program mana pun, kecuali Imbalan Program yang untuknya periode pengakhiran yang dinyatakan dalam Article 9 (Pengakhiran dengan alasan yang wajar) no. 1 a) dan no. 2 a) pada Bagian 1 dari GTC Distribusi berlaku.

## Article 11 Dampak dari Pengakhiran pada Model Khusus

1. Jika Model Distribusi Sell On Premise ini diakhiri, dibatalkan, atau dihentikan dengan cara lain, hak Distributor untuk:

- memasarkan dan mendistribusikan Perangkat Lunak; dan
- menempatkan Dukungan Yang Diberikan SAP,

kepada Mitra Open Ecosystem yang berada di Wilayah berdasarkan Model Distribusi Sell On Premise ini sebagaimana dinyatakan dalam Article 2 (Model Pengikatan) segera berakhir.

2. Namun, Mitra Open Ecosystem akan diperbolehkan untuk

that SAP accepted Distributor's order before this Sell On Premise Distribution Model was terminated, rescinded or ended in any other way ("**Accepted Software**") without undue delay to the Open Ecosystem Partner for whom the Software product was ordered. Obligations existing or arising under subsisting individual orders remain unaffected. SAP is entitled to refuse to accept orders if SAP has reasonable grounds to believe that the End User cannot go live with the Software during the term of this Sell On Premise Distribution Model.

3. Notwithstanding anything in Article 10 (Effect of Termination) of Part 1 of the Distribution GTCS, Distributor will be allowed to use the Documentation as well as the SAP Logo and other SAP trademarks which he was authorized to use as set out in Article 4 (Trademark License) of Part 1 of the Distribution GTCS solely in connection with the Documentation in order to distribute the Accepted Software without undue delay to the specific Open Ecosystem Partner for whom the Accepted Software was ordered.

4. SAP will inform its Open Ecosystem Partners about the termination of this Sell On Premise Distribution Model by either showing the Distributor as "non-operational" on or delisting the Distributor from SAP's partner-dedicated website.

mendistribusikan setiap produk Perangkat Lunak dari suatu Distributor untuk suatu Pengguna Akhir tertentu yang pemesanannya telah diterima SAP sebelum Model Sell On Premise Open Ecosystem ini diakhiri, dibatalkan atau berakhir dengan cara lainnya apapun ("Perangkat Lunak Yang Telah Diterima") tanpa penundaan tidak wajar kepada Pengguna Akhir yang memesan produk Perangkat Lunak tersebut. Kewajiban yang muncul berdasarkan pesanan individual yang ada tetap tidak terdampak. SAP berhak untuk menolak menerima pesanan jika SAP memiliki alasan yang wajar untuk meyakini bahwa Pengguna Akhir tidak dapat go live dengan Perangkat Lunak selama jangka waktu Model Distribusi Sell On Premise ini.

3. Meskipun terdapat apapun pada Article 10 (Dampak Pengakhiran) pada Bagian 1 dari GTC Distribusi, Distributor akan diperbolehkan untuk menggunakan Logo SAP dan merek dagang SAP lainnya yang otorisasinya telah diberikan ke pihaknya sebagaimana diatur pada Article 4 (Lisensi Merek Dagang) pada Bagian 1 dari GTC Distribusi semata-mata dalam hubungannya dengan Dokumentasi untuk distribusi Perangkat Lunak Yang Telah Diterima tanpa penundaan tidak wajar kepada Pengguna Akhir tertentu yang memesan Perangkat Lunak Yang Telah Diterima tersebut.

4. SAP juga akan memberi tahu Mitra Open Ecosystem-nya tentang pengakhiran Model Distribusi Sell On Premise ini dengan menyatakan bahwa Distributor "tidak operasional" pada atau menghapus Distributor dari situs web SAP khusus untuk Mitra.